Ti Reh 1/4 288 scha

စာသင်ကျောင်းများ

ကျောင်းတည်နေရာ ၏ စခန်း (1) ရပ်ကွက် (18) နေ့စွဲ ၏ (29/9/03)
ကျောင်းအမည် ၏ ([illegible]) Pr 6 စာသင်ချိန်စတင်ချိန် ၏ (13:48)
ဆရာ/မအမည် ၏ ([illegible]) စာသင်ချိန်ပြီးဆုံးချိန် ၏ (14:33)
သင်ကြားဘာသာရပ်နှင့် အတန်း (သင်္ချာ/2-C) math
လေ့လာမှတ်တမ်းပြုသူ ၏ ([illegible]) စာမျက်နှာ ၏ 1/2

အောက်တွင်ဖေါ်ပြထားသကဲ့သို့ အချိန်ကို ၃ မိနစ်စီ ပိုင်းခြားထားပါ။ ယင်း ၃ မိနစ်စီ ကာလအတောအတွင်း အသုံးချသော ဘာသာစကား (များ) ကို အတိုကောက်ရေးမှတ်ထားပါ။ ကရင်နီဘာသာကို (KNI), မြန်မာကို (B), ကရင်ကို (KR), ရှမ်းကို (S), အင်္ဂလိပ်ကို (E), စသဖြင့် ဖြစ်ပါသည်။ အခြားဘာသာစကားများ အသုံးချသည်ကို တွေ့ရှိရလျှင် ထိုဘာသာစကားများ၏ အမျိုးအမည် အပြည့်အစုံကို ရေးမှတ်ပါ။ အများဆုံး အသုံးပြုသော ဘာသာစကားကို မျဉ်းသားထား (Underline), ပါ။

၃း မိနစ်တာ အပိုင်းအခြား	ဆရာ/မ အသုံးပြုသော ဘာသာ စကားများ	သင်ပုန်းပေါ် စာရေးသောအခါ သုံးသော ဘာသာ စကား	ကျောင်းသူ/သား များသုံးသော ဘာသာစကား (များ)	ကျောင်းသူ/သား များ စာရေး သည့် အခါ သုံးသော ဘာသာစကား	–အချင်းချင်းစကားပြောသည့်အခါ သုံးသောဘာသာစကား –ဖတ်စာအုပ်များထဲတွင်ရေးသော ဘာသာစကား –စာသင်ချိန် မစမီနှင့် ပြီးဆုံးချိန်များတွင် ကြားရသော ဘာသာစကားများ –ဘာသာစကားများအသုံးချရာတွင် အခက်အခဲရှိမရှိ/ဘာသာပြန်ရခြင်းရှိမရှိ စသည့်တို့ကို မှတ်စုတိုရေးပါ။
[illegible]					
13:48-51	KNI		KNI		အချင်းချင်းပြော - KNI
13:51-54	KNI		KNI		[illegible] - E
13:54-57	KNI, E	E	KNI		[illegible] - KNI
13:57-14:00	KNI, B	E	KNI, B		[illegible]
14:00-03	KNI, E	E	KNI, E		[illegible]
14:03-06	KNI, B	E	KNI		
14:06-09	KNI, B	E			- Privately Kni
14:09-12	KNI, E	E	KNI		- ~~text~~ book E
14:12-15	KNI	E			- Before & After Kni
14:15-18	KNI	E	KNI		- no diff/no tran
14:18-21	KNI	E			
14:21-24	KNI, E				
14:24-27	KNI		KNI		

2007

အစည်းအဝေးများ

အစည်းအဝေးကျင်းပနေရာ ႏ စခန်း (1) ရပ်ကွက် (14) နေ့စွဲ ႏ 14/ 3/03

အစည်းအဝေးကျင်းပသော အဖွဲ့အစည်းအမည် ႏ ([illegible]) အစည်းအဝေးစတင်ချိန် (09:50)

အစည်းအဝေးဦးဆောင်သူ သဘာပတိအမည် ႏ ([illegible]) အစည်းအဝေးပြီးဆုံးချိန် (11:20)

အစည်းအဝေးကျင်းပခြင်း ရည်ရွယ်ချက် ([illegible]) စာမျက်နှာ ႏ 2/3

လေ့လာမှတ်တမ်းပြုသူ ႏ ([illegible])

အောက်တွင်ပြထားသကဲ့သို့ အစည်းအဝေးအချိန်ကို ၅ မိနစ်စီ ပိုင်းခြားထားပါ။ ၄င်း ၅ မိနစ်စီ အတွင်း အသုံးချသော ဘာသာစကားကို ရေးမှတ်ထားပါ။ ကရင်နီဘာသာစကားကို (KNI), မြန်မာကို (B), ကရင်ကို (KR), ရှမ်းကို (S), အင်္ဂလိပ်ကို (E) စသောအတိုကောက် စကားလုံးများဖြင့်ရေးမှတ်ပါ။ အခြားသော ဘာသာစကားတမျိုးမျိုးကို သုံးလျှင်မူ ထိုဘာသာစကားအမည် အပြည့်အစုံကို ရေးထည့်ပါ။ အများဆုံးအသုံးပြုသော ဘာသာစကားကို Underline (မျဉ်းသားထားပါ)...

ငါးမိနစ်အချိန် အပိုင်းအခြား	သဘာပတိနှင့် လူ ကြီးမင်းများ အသုံး ပြုသော ဘာသာ စကား (များ)	ကျန်သူများ အစည်းအဝေးတွင် သုံးသော ဘာသာ စကား (များ)	တိုးတိုးတိတ်တိတ်စကားပြော ကြရာတွင် သင်ကြားရသော အခြားဘာသာ စကားများ	အများကို ပြသရန် သင်ပုန်းပေါ် တွင်ရေးသား သော ဘာသာ စကား	အစည်းအဝေးဆိုင်ရာ စာရွက်စာတမ်းများတွင် အသုံးပြုသော ဘာသာစကား –အစည်းအဝေးမစခင်နှင့်ပြီးဆုံးချိန် များတွင် ကြားရသော ဘာ စကား (များ) –ဘာသာစကားများအသုံးပြုကြရာ တွင် အခက်အခဲရှိမရှိ/ဘာသာ ပြန်ပေးရန်လိုမလို... စသဖြင့်ကို မှတ်စုတိုရေးရန်
[illegible]	KNI, B	KNI	B, KR		[illegible] KR [illegible]
10:20-23	B		KNI, B, [illegible]	B	
10:23-26	B		[illegible]		
10:26-29	B		S, KNI		
10:29-32	B		KNI, S		
10:32-35	B		S, KNI		
10:35-38	B, KNI	KNI, B	KNI, B, S		
10:38-42	B	KNI, B	KNI, S		
10:42-44	B	KNI, B			
10:44-47	B	B			
10:47-50	B, KNI	KNI			

See 2006

ဘုရားဝတ်ပြုနေရာများ

ဝတ်ပြုကျောင်းတည်ရှိနေရာ — စခန်း (၁) ရပ်ကွက် (၁၄) — နေ့စွဲ (13/7/03)
ဘုရားဝတ်ပြုကျောင်းအမည် — ([illegible]) — ဝတ်ပြုအခမ်းအနား (၁၀ ၃ ၀) စတင်ချိန်
ဝတ်ပြုအခမ်းအနားဦးဆောင်သူ — ([illegible]) — ပြီးဆုံးချိန် (၁၂.၀၆)
မှတ်တမ်းပြုစုသူ — ([illegible]) — စာမျက်နှာ (3/3)

ဝတ်ပြုအခမ်းအနားကို အောက်ပါကဲ့သို့ ၅ မိနစ်တာ စီပိုင်းခြားထားပါ။ ယင်း ၅ မိနစ်တာစီ အတောအတွင်းအသုံးချသွားခဲ့သော ဘာသာစကား (များ) ကို ရေးမှတ်ပါ။ ကရင်နီဘာသာကို (KNI) မြန်မာဘာသာကို (B)၊ ကရင်ဘာသာကို (KR)၊ ရှမ်းကို (S)၊ အင်္ဂလိပ်ဘာသာကို (E) စသောအတိုကောက် စကားလုံးများဖြင့်မှတ်ပါ။ အခြားဘာသာစကားတမျိုးမျိုးကိုသုံးလျှင်မူ ထိုဘာသာစကားအမည်အပြည့်အစုံကို ဖော်ပြပါ။ ဘာသာစကားတမျိုးထက်ပိုသုံးသည်ကိုတွေ့ရှိရလျှင် အများဆုံးသုံးသော ဘာသာစကားကိုရှေ့ဆုံးမှာရေးမှတ်ပါ။

ငါးမိနစ် အချိန် အပိုင်းအခြား	ဦးဆောင်သူ အသုံးချသော ဘာသာစကား	ဦးဆောင်သူ သီချင်းဆိုစဉ် အသုံးပြုသော ဘာသာစကား	ကျန်သူများ အသုံးပြုသော ဘာသာစကား	ကျန်သူများ သီချင်းဆိုသော အခါ အသုံးပြုသော ဘာသာစကား	ဝတ်ပြုကြသူများအချင်းချင်း စကားပြောကြ သည့်အခါ အသုံးပြုသော ဘာသာစကား... –ဘုရားဝတ်ပြုစာအုပ်ထဲတွင် ရေးသော ဘာသာစကား –အခမ်းအနားမစတင်မီနှင့် ပြီးဆုံးချိန်များတွင် ကြားရသော ဘာသာစကားများ –အခမ်းအနားတွင် ဘာသာ စကား အသုံးချခြင်းအခက်အခဲ ရှိ မရှိ/ ဘာသာပြန်ဆိုရခြင်းရှိမရှိ စသဖြင့်ကို မှတ်စုတိုရေးရန်
ဥပမာ။ ၁၀:၂၅-၁၀:၃၀ ၁၀:၃၀-၁၀:၃၅	KNI	KR	KNI KR	KNI	
11 33.36	KR				- [illegible]
11 36.39		KR		KR	[illegible]
11.39.42		KR		KR	KR KNI [illegible]
11.42.45		KR		KR	- [illegible]
11 45.48		KR		KR	[illegible] KR [illegible]
11 48.51	KR				[illegible]
11 51.54	KR				- [illegible]
11 54.57	KR			KR	
11 57.12.00		KR		KR	
12.00.03		KR		KR	
12 03.06	KR				

[illegible] 1010

11033 Shops SH

ဈေးဆိုင်များ

ဈေးဆိုင်ခန်း တည်နေရာ ။ စခန်း (1) ရပ်ကွက် (1*) နေ့စွဲ ။ (13/7/03)
ဈေးဆိုင်ရှင်အမည် ။ (ကျော်ထူး)
မှတ်တမ်းပြုစုသူ ။ (ခွန်ဒီး Khun Dee) စာမျက်နှာ 1/2

ဈေးဆိုင်ကို တစုံတဦးရောက်လာတိုင်း ဤပုံစံစာရွက် အလွတ်တန်းတတန်းထဲတွင် ရေးမှတ်ပါ။
ဈေးဆိုင်ကို လူတစု အတူတကွ ရောက်လာလျှင်လည်း အကွက်တကွက်ကိုသာ သုံးပါ။
ထိုလူတစုထဲမှ တယောက်တမျိုး လာလုပ်ကြလျှင် (ဥပမာ… တယောက်က ဈေးဝယ်၊ တယောက်က စကားသာလာပြောသွား၊ တယောက်က ကိစ္စတမျိုးမျိုးနှင့် ရောက်လာခြင်း) တယောက်စီ၏ လုပ်ဆောင်ချက်ကို ရေးမှတ်ပါ။ တယောက် ဘာသာစကား တမျိုးစီပြောလျှင်လည်း ပြောသောဘာသာစကားများကို ရေးမှတ်ထားပါ။

လူတယောက် (ဝါ) တစုတို့ ရောက်လာချိန်	ရောက်လာသူများအရေအတွက်	ဈေးဝယ်လာသူကို (C) ဟူ၍ လည်းကောင်း၊ အလည်အပတ် လာသူကို (F) ဟူ၍လည်းကောင်း၊ ကိစ္စနဲ့ လာသူကို (B) ဟူ၍လည်းကောင်း၊ ရေးမှတ်ရန်…	အသုံးချ ဘာသာစကား များ ကရင်နီ (KNI) မြန်မာကို (B) ကရင်ကို (KR) ရှမ်းကို (S) အင်္ဂလိပ်ကို (E) ဟုရေးမှတ်ပြီး အခြားဘာသာစကား တမျိုးမျိုးဖြစ်လျှင် ထိုဘာသာစကား၏ အမည်ပြည့်အစုံကိုရေးပါ။ လူတို့မှ အသုံးအများဆုံး ဘာသာစကားကို Underline မျဉ်းသားထားပါ။	ဘာသာစကားများ အသုံးပြု၍ရောက်လာက ရာတွင် အခက်အခဲ ရှိမရှိ/သူများ ထွက် ဘာသာပြန်ပေးရန်လိုမလိုနှင့် သင်တွေ့မြင်ရသော အခြားအကြောင်းအရာများကို မှတ်စုတို ရေးပါ။	သွားချိန်
ဥပမာ— ၁၁:၀၅ am	၂	C, F	B, KNI	—	၁၁:၀၀ am
09:01	1	C	B		09:03
09:07	1	C	B		09:11
09:09	2	C	KNI, B		09:16
09:19	1	C	KNI		09:21
09:25	3	C	B		09:33
09:30	1	C	KNI		09:32
09:35	2	C	KNI		09:45
09:38	1	C	B		09:44
09:57	2	F, C	B		09:59
10:05	4	C	S		10:17
10:20	1	B	ထိုင်း		10:29
11:24	1	C	B		11:28

300

ကရင်နီပြည်တွင်း ဘာသာစကား အသုံးချမှုဆိုင်ရာ အကြောင်းအချက်အလက်များ စုဆောင်းခြင်း

(ဆေးပေးခန်း)

ဆေးပေးခန်း နေရာ : စခန်း (1) ရပ်ကွက် (8) နေ့စွဲ 14/7/03

အမည် : (S H. e [illegible]) အင်တာဗျူးချိန်၊ (09·05)နာရီ

ဆေးမှူး/ဆရာဝန်အမည် : ([illegible])

အလှူရှင်အမည် : ([illegible])

အင်တာဗျူးသူအမည် : ([illegible] Mhakela

အင်တာဗျူးနှင့် ပတ်သက်ပြီး IRC/ဆေးခန်းမှ ပြုလုပ်သည့် အင်တာဗျူး မဟုတ်ကြောင်း ...... လူနာရှင်မှ အင်တာဗျူးကို မလက်ခံမနေရ မဟုတ်ကြောင်း... အင်တာဗျူးတွင်ပါဝင်ပြီး တစုံတရာပြဿနာပေါ်ပေါက်ပါက (တိုနီခွန်း) ထံ တိုင်ကြားနိုင်ကြောင်း ရှင်းပြပါ။ (အင်တာဗျူးနှင့် ပတ်သက်သော ၎င်းအချက်အလက်များကို ဆေးခန်းတာဝန်ရှိသူမှ လူနာရှင်အား ရှင်းပြပြီးသား ဖြစ်သင့်သည်) လူနာရှင်မှ အင်တာဗျူးလက်မခံလျှင် ပုံစံစာရွက်ပေါ်တွင် အချိန်ကိုသာ ရေးမှတ်ပြီး (လူနာအမည်ကို မရေးမှတ်ပါနှင့်) ၎င်းစာရွက်ကို အခြားအင်တာဗျူးအချက်အလက်များ ဖြည့်စွက်ထားသော စာရွက်များနှင့် အတူထားရှိပါ... လူနာရှင်မှ အင်တာဗျူးရန် သဘောတူပါက ၎င်းအမည်ကို ပုံစံစာရွက်ပေါ်မှာ ရေးမှတ်ထားပါ... ပြီးတော့ အောက်ဖော်ပြပါ မေးခွန်းများကို ၎င်းအားမေးပါ။ လူနာထံမှ ရရှိသောအဖြေများကို ဖော်ပြပါအတိုကောက်စာလုံးများမှာ ကရင်နီ (KNI) မြန်မာ (B)၊ ကရင် (KR)၊ ရှမ်း (S)၊ အင်္ဂလိပ် (E)၊ စသဖြင့် ဖြစ်ပြီး၊ အခြားဘာသာစကား တမျိုးမျိုးကို သုံးခဲ့လျှင် ထိုဘာသာစကား၏ အမည်အပြည့်အစုံကို ဖော်ပြပါ။

ဘာသာစကားတမျိုးထက် ပို၍သုံးသည်ကို သင်တွေ့ရှိခဲ့လျှင် အများဆုံးအသုံးပြုသော ဘာသာစကားကို မျဉ်းသားထားပါ။ ဥပမာကို အောက်တွင် ဖော်ပြထားပါသည်။

မေးခွန်း	အဖြေ	တွေ့ဆုံမေးမြန်းသူ၏ မှတ်ချက်
ဥပမာ... ဆေးခန်းမှာ သင်နှင့်ဆေးမှူးတို့ မည်သည့်ဘာသာစကားနဲ့ ပြောဆိုကြပါသလဲ	KNI, B KN၊	
သင်ကဆေးမှူးနှင့် တွေ့ဆုံစကားပြောတဲ့အခါ၊ သင်တို့နှစ်ယောက်အပါအဝင် လူအားလုံးဘယ်နှစ်ယောက်ရှိသလဲ	3	
ရောဂါစမ်းသပ်အခန်းထဲတွင် သင်နှင့်ဆေးမှူးတို့ မည်သည့် ဘာသာစကားကို ပြောဆိုကြပါသလဲ	KN၊	
သင်နဂိုရ်ပြောနေကျ ဘာသာစကားက ဘာစကားလဲ	KN၊	

ခြားမည်သည့်စကားမျိုးများကို သင်တတ်သိနားလည်ပါသလဲ (ပိုမိုတတ်သိ သောစကားကို ရှေ့ဆုံးတွင်ဖော်ပြပါ)		
သင်နဲ့ဆေးမှူးတို့ စကားပြောကြတဲ့အခါ တယောက်ယောက်ကမှ နားမလည်တဲ့ စကားလုံးများပါရှိပါသလား။ (ပါရှိပါက ဥပမာပေးပါ)	မရှိပါ no	
ပြောကြတဲ့စကားထဲမှာ အခြားဘာသာစကားတမျိုးမျိုးနဲ့ ပြန်ရတဲ့စကားလုံးအချို့များပါရှိပါသလား။ (ပါရှိပါက ဘယ် စကားလုံးလဲ... ဘယ်ဘာသာရပ်နဲ့ပြန်ရသလဲ	မရှိပါ no	
ဘာသာစကားပြန်ဖို့ လိုတဲ့အခါ ဘေးကလူတယောက်ယောက်ရဲ့အကူအညီကို လိုအပ်ပါသလား။	မလိုပါ no	
ဆေးမှူးနဲ့ဘယ်လောက်ကြာတွေ့ဆုံရပါသလဲ	၆ မိနစ် min	
ဆေးခန်းထဲရုံများပေါ် ရုပ်ပုံများ ဆွဲချိပ်ထားသည်ကို သင်တွေ့မြင်ခဲ့သေးလား။ (တွေ့လျှင်) ရုပ်ပုံနဲ့တွဲထားတဲ့ စာလုံးများကို ဘယ်ဘာသာစကားနဲ့ ရေးထားသင့်တယ် သင်ထင်ပါသလဲ	တွေ့, yes Karen	

(ဆေးခန်းမှ ပြန်လည်ထွက်ခွာတော့မည့် လူနာအား ဆေးမှူးမှ ကြိုတင်အသိပေးရန်အချက်)

"ဆေးခန်းမှ ထွက်ခွာသွားတဲ့ လူနာများကို လူတွေ့မေးမြန်းတဲ့ လူတယောက် ဆေးခန်းအပြင်ဖက်မှာ ယခုရှိနေတယ်။ သူက ဘာသာစကားနဲ့ ပတ်သက်ပြီး လေ့လာမှတ်တမ်းပြုလုပ်နေတာဖြစ်ပါတယ်။ ကျနော်တို့ ဆေးခန်းမှာ ဘယ်ဘာသာစကားများကို သုံးကြတာကို သူသိချင်တယ်။ (သူက သုတေသနပြုနေသူ ရစ်ချဒ် စပရို ကိုယ်စားပဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးဖြစ်ပါတယ်။) သူက IRC လူမဟုတ်သလို ကရင်နီကျန်းမာရေး ဌာနနှင့်လည်းမသက်ဆိုင်ပါ။ သင်ကမှ အင်တာဗျူးမခံချင်လဲ ကိစ္စမရှိဘူးတဲ့။ ကျနော်/မ မဗျူးချင်ဘူးလို့ပြောလို့ရတယ်တဲ့။ ဗျူးချင်ရင်တော့ ငါးမိနစ်လောက်ဘဲ ကြာမယ်လို့ ပြောတယ်။"

မြင် = တွေ့ = see

<u>ကရင်နီ ပြည် အတွင်း ဘာသာစကားများကို အသုံးချခြင်း</u>

ကရင်နီဒုက္ခသည်စခန်းများတွင် အသုံးချနေသော ဘာသာစကားများကို လေ့လာနိုင်ရန်အတွက် သင့်ပူးပေါင်းပါဝင်မှုကို ဖိတ်ခေါ်အပ်ပါသည်။ လေ့လာရခြင်း၏ ရည်ရွယ်ချက်ကား စခန်းများတွင်ရှိ ဈေးရောင်းနေရာ၊ စာသင်ကျောင်း၊ ဆေးခန်း၊ ဘုရားဝတ်ပြုနေရာ၊ အစည်းအဝေးများကျင်းပနေရာ စသောနေရာများ၌ အသုံးပြုသော ဘာသာစကားများတို့၏ ပုံရိပ်ကို ဖော်ပြလိုခြင်းသာ ဖြစ်ပါသည်။

ဩစတြေးလျားနိုင်ငံ၊ ဆစ်ဒနီမြို့၊ မက်ကွာရီ တက္ကသိုလ် ဘာသာစကားဌာနမှ ကျောင်းသားတဦးဖြစ်သူ ရစ်ချဒ် စပရို (**Richard Sproat**) ကမှ အသုံးချဘာသာစကားများနှင့်ဆိုင်သည့် မဟာဝိဇ္ဇာဘွဲ့ကို ရယူနိုင်ရေးအတွက် ယင်း တက္ကသိုလ်မှ ပါမောက္ခ ဒင်းနစ် မာရေး (**Denise Murray**) ၏ ကြီးကြပ်မှုဖြင့် ယခုလေ့လာမှုကို လုပ်ဆောင်နေခြင်း ဖြစ်ပါသည်။ ပါမောက္ခ မာရေးနှင့် အဆက်အသွယ်ပြုလုပ်လိုသူ မည်သူမဆို ဖုံးနံပါတ် + ၆၁ ၂ ၉၈၅၀ ၇၆၇၃ ဖြင့်၎င်း၊ ဖက်စ်နံပါတ် + ၆၁ ၂ ၉၈၅၀ ၇၈၄၉ ဖြင့်၎င်း၊ အီးမေးလ်လိပ်စာ **denise_murray@mq.edu.au** ဖြင့်၎င်း၊ အဆက်အသွယ်ပြုလုပ်နိုင်ပါသည်။ ရိချဒ် စပရိုနှင့် ဆက်သွယ်နိုင်သည့် အီးမေးလိပ်စာ၊ ထိုင်းနိုင်ငံတွင်းဖုံးနံပါတ်များကို မူဤစာ၏ အောက်ဆုံးတွင် ဖော်ပြထားပေးပါသည်။

လေ့လာမှုတွင် ပူပေါင်းပါဝင်ရန် သင်ဆန္ဒရှိပါက၊ သုတေသနပြုသူရိချဒ် (သို့မဟုတ်) ၎င်း၏ကိုယ်စားဖြစ်သူတဦးဦး (သို့မဟုတ်) သတေသနပြုသူခိုင်းစေချက်အရ မှတ်တမ်းကောက်ခံသူတဦးဦးမှ သင်၏လုပ်ငန်းနေရာတွင် ဘာသာစကား အသုံးချမှုများကို လေ့လာရန်အတွက် သင့်ခွင့်ပြုချက်ကို ရယူပါလိမ့်မည်။ ထိုအခါ အောက်ပါဇယားတွင် ပါရှိသည့် သင်နှင့်သက်ဆိုင်သော အကွက်တွင် သင်ကိုယ်တိုင်မှ လိုအပ်ချက်အနည်းငယ်ကို ရေးဖြည့်ပေးရန်ဖြစ်ပါသည်။

	ကျွန်တော်/မ၏ ဈေးဆိုင်နေရာတွင် ဘာသာစကားအသုံးချမှု မှတ်တမ်းလာယူသူအား မှတ်တမ်းကောက်ယူခွင့်ပြုပါသည်။ ဈေးဆိုင်ဘည်နေရာ (________________)
	ကျွန်တော်/မတို့၏ ကျောင်းစာသင်ခန်းတွင် ဘာသာစကားအသုံးချမှု မှတ်တမ်းလာယူသူအား မှတ်တမ်းကောက်ယူခွင့်ပြုပါသည်။ နေ့စွဲ/အချိန်/အတန်း/ကျောင်း (________________)
	ကျွန်တော်/မတို့၏ ကျောင်းတွင်ရှိ ကျောင်းစာသင်ခန်းများတွင် ဘာသာစကားအသုံးချမှု မှတ်တမ်းလာယူသူအား မှတ်တမ်းကောက်ယူခွင့်ပြုပါသည်။ ကျောင်းအမည်နှင့်နေရာ (________________)
	ကျွန်တော်/မတို့၏ အစည်းအဝေးတွင် ဘာသာအသုံးချမှု မှတ်တမ်းလာယူသူအား မှတ်တမ်း ကောက်ယူခွင့်ပြုပါသည်။ အစည်းအဝေးအမည်နှင့်နေရာ (________________)
	ကျွန်တော်/မတို့၏ ဘုရားဝတ်ပြုကျောင်းတွင် ဘာသာစကားအသုံးချမှု မှတ်တမ်းလာယူသူအား မှတ်တမ်းကောက်ယူခွင့်ပြုပါသည်။ ဝတ်ပြုအခမ်းအနားနေရာ (________________)
	ကျွန်တော်/မတို့၏ ဆေးခန်းမှ ဆင်းသွားကြသော လူနာများတို့ထံမှ ဘာသာစကားအသုံးချမှု မှတ်တမ်းလာယူသူအား မှတ်တမ်းကောက်ယူခွင့်ပြုပါသည်။ ဆေးခန်းအမည်နှင့်နေရာ (ဆေးခန်း B-K 1/2)

လေ့လာမှုမှရရှိသည့် သတင်းအချက်အလက် ပူးပေါင်းပါဝင်သည့် လူပုဂ္ဂိုလ် အသီးသီးတို့နှင့်ဆိုင်ရာ ကိစ္စရပ် များအားလုံးကို အများမသိရလေအောင် (မည်သည့်စာစောင်မျိုးထဲတွင်မှ မပါရှိရလေအောင်) လျှို့ဝှက်ထားပါသည်။ လက်ဦးတွင် လေ့လာမှုဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်များကို သုတေသနပြုသူ (ရိချဒ်) နှင့် ၎င်း၏လက်ထောက်များဖြစ်ကြသည့် (ခွန်းကြာ) နှင့် (တိုနီခွန်း) မှ စီစဉ်ပေးမည့်တွေ့ဆုံဆွေးနွေးပွဲ (များ) တွင် အများမှ သုတေသန ပြုမှုရလာဒ်ကို သိခွင့်ရစေပါမည်။

လေ့လာမှုတွင် ပူးပေါင်းပါဝင်ရန် သင်ဆုံးဖြတ်မိခဲ့သော်လည်း တချိန်ချိန်တွင် ဆက်လက်ပူးပေါင်းပါဝင်ရန် သင့်ဆန္ဒမရှိတော့ပါက တစုံတရာသော အကြောင်းပြချက်မလိုအပ်ဘဲ အချိန်မရွေး သင်ရပ်နားသွားနိုင်ပါသည်။ သင်ရပ်နားလိုက်သဖြင့် သင့်အပေါ်တစုံတရာသော ကောင်းကျိုးဆိုးကျိုးများ လုံးဝမသက်ရောက်စေရပါ။

ဤလေ့လာမှုနှင့်ဆက်သွယ်သည့် လူသားများကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာ ရှုထောင့်အမျိုးမျိုးကို မက်ကွာရီတက္ကသိုလ် လူသားများကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာ ကော်မီတီမှ သုံးသပ်ထောက်ခံပေးပြီးဖြစ်ပါသည်။ သုတေသနတွင် ပူးပေါင်းပါဝင်ခဲ့စဉ်က သင်တွေ့မြင်/ခံစားရသော လူသားများကျင့်ဝတ်နှင့် သက်ဆိုင်သည့် ချို့ယွင်းချက်/မှားယွင်းချက်များကို အထက်ဖော်ပြပါကော်မီတီထံ ဝေဖန်ထောက်ပြဆက်သွယ်မေးမြန်းနိုင်ပါသည်။ ဆက်သွယ်လိုပါက –

- တယ်လီဖုံးနံပါတ် + ၆၁ ၂ ၉၈၅၀ ၇၈၅၄ (**The Ethics Review Committee**) မှတဆင့်ရင်း၊
- တယ်လီဖုံးနံပါတ် + ၆၁ ၂ ၉၈၅၀ ၉၂၄၃ (**Department of Linguistics, Macquire University, Australia**) မှတဆင့်ရင်း၊
- အီးမေးလ်လိပ်စာ **kdesilva@vc.mq.edu.au** ဖြင့်ရင်း၊ အဆိုပါလူသားများ ကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာကော်မီတီအတွင်းရေးမှူးထံ ဆက်သွယ်နိုင်ပါသည်။

(သို့မဟုတ်) သင်ဝေဖန်သုံးသပ်စာကို ကရင်နီဒုက္ခသည် ဖင်မကော်မီတီထံမှတဆင့် ပေးပို့နိုင်ပါသည်။ သင့်ဝေဖန်သုံးသပ်ချက်များအားလုံးကို အထူးလျှို့ဝှက်ထားပေးပြီး လိုအပ်ပါက လိုအပ်သော စုံစမ်းမေးမြန်းမှုများကိုပါ ပြုလုပ်ပြီး စုံစမ်းမှု၏ရလာဒ်ကို သင့်ထံအကြောင်းပြန်ကြားပေးပါမည်။

ကျွန်တော်/မ ဖြစ်သူ (   ) သည် အထက်ပါစာတွင် ပါရှိသည့်ရှင်းလင်းချက် များအားလုံးကို နားလည်သဘောပေါက်ပြီး မိမိသိလိုသည့်အခြား အကြောင်းအချက်များအားလုံးကိုပါ ကျေနပ်စွာဖြင့် သိရှိရပြီးဖြစ်သည်။ ဤသုတေသနလုပ်ငန်းတွင် ပါဝင်ချင်သည့် ကာလအပိုင်းအခြားအထိ အေးအေးဆေးဆေး ပါဝင်နိုင်သည်ဟု သိရသဖြင့် ပါဝင်ရန် ကျွန်တော်/မ သဘောတူပါသည်။

ဤရှင်းလင်းချက်စာစောင် မိတ္တူကိုလည်း ကျွန်တော်/မမှ ကောင်းမွန်စွာလက်ခံရရှိထားပါသည်။

သုတေသနပြုသူ – ရိချစပရို (**Richard Sproat**)	ပူးပေါင်းပါဝင်သူအမည် Pel Reh.
	အဖွဲ့အစည်း (ရှိပါက) [illegible]
လက်မှတ် ____________	
နေ့စွဲ ____________	လက်မှတ် [signature]
အီးမေးလိပ်စာ၊ **richard@sproat.name**	နေ့စွဲ 14/July/2003.
ထိုင်းနိုင်ငံအတွင်းဖုံးနံပါတ်၊ ၀၆ ၀၇၄ ၀၁၆၁	